

# Smoke Alarm

User's Manual

V 1.0.1

The manual will help you to use the Device properly. Read the manual carefully before using the Device, and keep it well for future reference.

## Operation Requirements



### WARNING

Never ignore any alarm. Failure to respond may lead to serious injury or death.



### CAUTION

- Make sure that the power supply of the device works properly before use.
- Use the device according to the operating environment.
- Only use the device within the rated power range.
- Transport, use and store the device under allowed humidity and temperature conditions.
- Prevent liquids from splashing or dripping on the device. Make sure that there are no objects filled with liquid on top of the device to avoid liquids flowing into it.
- The smoke alarm is only designed for indicating the presence of smoke, but it cannot detect gas, heat or flames.

## Installation Requirements



### WARNING

Failure to properly install and operate this device will prevent proper operation of the Device and will prevent its response to fire hazards.



### CAUTION

- Observe all safety procedures and wear required protective equipment provided for your use while working at heights.
- Do not expose the device to direct sunlight or heat sources.
- Keep the original packing material well because you might need it to pack the device and send it back for repair.
- Make sure the application scenario conforms to installation requirements. Contact your local retailer or customer service center if there is any problem.
- All installation and operations shall conform to your local electrical safety requirements, fire protection regulations, and other relevant regulations.

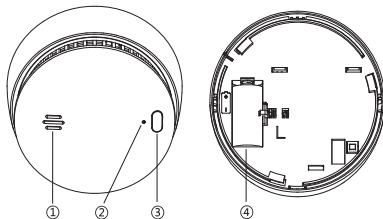
## Maintenance Requirements

- Do not clean the device with any cleaning products.
- Do not paint the device. Paint will seal the bents and interfere with the sensor's ability to detect smoke.

## 2.1 Product information

DHI-HY-SA20A Smoke Alarm (hereinafter referred to as the device) is designed to continuously monitor smoke concentration. Adopting new dual sensing photoelectric chamber and a built-in high-volume buzzer, it responds quickly and becomes highly sensitive with stable performance and low false alarm. Once the surrounding smoke concentration reaches the alarm value, it will promptly send out visual and audible alarm signal to remind the user to take immediate measures. This product is designed for household or similar residential application such as family home or apartment.

## 2.2 Product profile



No.	Name	Introduction
1	Buzzer	Alarm Sound: 85dB (A) at 3 m (9.84 ft)
2	Indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>Standby: Green indicator flashes once per minute</li> <li>Alarm: Red indicator flashes once per second</li> <li>Fault: Red indicator flashes once per minute</li> </ul>
3	Test/Silence Button	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verify the normal working</li> <li>Stop the alarm sound</li> </ul>
4	Battery Compartment	Replace the battery

Specification	Introduction
Model	DHI-HY-SA20A
Sensor Type	Photoelectric
Supply Voltage	DC3V
Battery Life	10 years
Alarm Method	Visual and audible alarm
Operating Current	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monitoring current: <math>\leq 15\mu\text{A}</math></li> <li>Alarm current: <math>\leq 35\text{mA}</math></li> </ul>
Operating Temperature	$-10^{\circ}\text{C}$ to $+55^{\circ}\text{C}$ ( $+14^{\circ}\text{F}$ to $+131^{\circ}\text{F}$ )
Operating Humidity	$\leq 95\%$ RH (non condensing)
Detecting Area	When the height of the space is less than 8 m (3.28 ft), the protection area of a device is 20 m <sup>2</sup> –40 m <sup>2</sup>
Dimensions	$\varphi 98\text{mm} \times \text{H}43.1\text{mm}$ ( $\varphi 3.85'' \times \text{H}1.70''$ )
Weight (with battery)	136 g (0.30 lb)
Certification	EN 14604:2005+AC: 2008

## 4. Device Installation

## 4.1 Packing List

Check the package according to the following checklist. If you find device damage or any loss, contact the after-sales service.

Table 4-1 Checklist

Name	Quantity
Smoke Alarm	1
Self-tapping Screw	2
Expansion Bolt	2
Mounting Plate	1
User's Manual	1

## 4.2 Installation Position



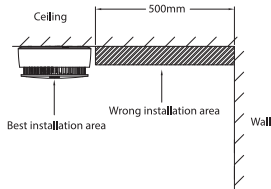
This device is intended for use in ordinary indoor locations of family living units. Construction and layout of individual dwellings will vary, so this should be regarded as a reference only. For further guidance, please check with your local fire station.

Figure 4-1 Overall layout



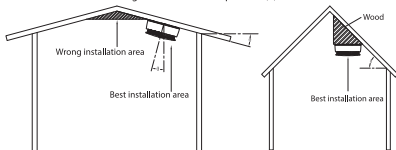
- Installed on the ceiling.  
If the device is installed on the ceiling, install at a distance of 20 inches (500 mm) away from the corners of the room.

Figure 4-2 Installation position (1)



- Installed on the sloping roof.  
When the slope is less than 45°, the appropriate distance is 20 inches (500 mm).  
When the slope is more than 45°, a wood should be installed.

Figure 4-3 Installation position (2)



### 4.3 Installation Steps

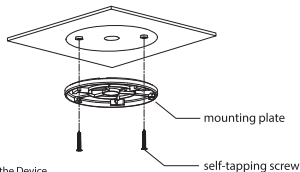
Follow below steps to install the device properly.

**Step 1** Choose suitable place to install your smoke alarm.

**Step 2** Drill holes (Ø6 mm [0.24"]) on the wall, and then align the screw holes on the wall with the expansion bolts.

**Step 3** Fix the mounting plate with self-tapping screws.

Figure 4-4 Installation step (1)



**Step 4** Install the Device.

1) Install the battery.



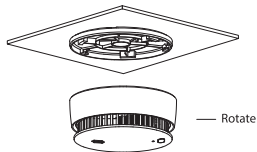
**CAUTION**  
Please remove the battery insulating film from the battery compartment to turn on the alarm, and make sure the battery's positive and negative poles are put correctly.

2) Rotate the device according to the corresponding position and direction as shown in the figure.



**NOTE**  
Please ensure it is firm.

Figure 4-5 Installation step (2)



## 5. Test and Maintenance

### 5.1 Test

After the installation of the Device or regular maintenance, a test must be carried out to confirm that the Device is operating properly. During the testing process, the defective Device should be addressed according to "FAQ" and "Maintenance", and then tested again. If it fails to complete the test successfully, please send the Device to the manufacturer for repair.

#### Device self-test

Press the **Test/Silence** button, indicator light flashes quickly and buzzer beeps.

#### Silence/Pause the alarm

When the smoke concentration reaches a predetermined threshold, the indicator light flashes, and the buzzer beeps (85dB). If a false alarm is triggered, you can silence it by pressing the **Test/Silence** button on the device to stop the alarm sound.



#### CAUTION

You can silence this device with an infrared remote controller by pressing the button on it and the device will pause the alarm. The alarm will automatically exit silence mode after 12 minutes.

#### Low voltage

When the battery voltage is lower than a certain threshold, indicator flashes and the buzzer beeps every minute until the battery is depleted. Please immediately replace the battery with approved types. After replacing the battery, it is recommended to test your smoke alarm every week.

### 5.2 Maintenance

To keep your device in good working condition, please follow these requirements.

- Simulate fire alarm test: Test the device once a week.  
Under normal working conditions, press the **Test/Silence** button to ensure that the Device can work normally. If there is a malfunction, please repair it in time. After cleaning, please install the Device and test again.
- Clean the shell: Clean the device at least once per year (recommended). Keep the Device free of dust or inserts by gently vacuuming the shell with a soft brush attachment when required. Avoid cleaning solutions on the Device to prevent the possibility of contaminating the sensor.

## 6. Battery Replacement

When device has low battery warning, please replace battery immediately. Test the alarm for correct operation using test facility, whenever the battery is replaced. During the replacement, please pay attention to the positive and negative polarity markings. Only the following batteries can be replaced. Use of a battery other than those recommended below may have a detrimental effect on the device's operation.



#### NOTE

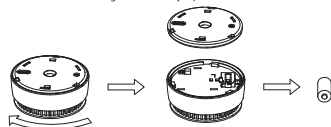
Recommended battery: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, or other local premium brand CR123A battery.



#### WARNING

Test the device for correct operation according to EN requirement every time after battery replacement.

Figure 6-1 Battery replacement



## 7. FAQ

Problem	Solutions
Your smoke alarm does not sound during testing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If testing immediately after first activating the alarm or replacing the batteries, you should allow a few seconds for the alarm to settle before testing.</li> <li>• Make sure you push the test button firmly.</li> </ul>
Your smoke alarm chirps intermittently	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the location of your smoke alarm (see "Installation Position").</li> <li>• Clean the smoke alarm (see "Test and Maintenance").</li> </ul>
The LED indicator flashes red and the alarm sounds one beep every 60 seconds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The device is under low battery condition, please replace the battery immediately.</li> <li>• If the problem still exists after battery replacement, please contact technical support for advice.</li> </ul>



# 1. Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise

Dieses Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät richtig zu verwenden. Lesen Sie es aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und bewahren Sie es für späteres Nachschlagen auf.

## Betriebsvoraussetzungen



### WARNING

Ignorieren Sie niemals einen Alarm. Wenn Sie nicht reagieren, kann dies schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.



### VORSICHT

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Stromversorgung des Geräts einwandfrei funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät entsprechend den Betriebsbedingungen.
- Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des Nennspannungsbereichs.
- Transportieren, verwenden und lagern Sie das Gerät unter den zulässigen Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen oder tropfen. Achten Sie darauf, dass sich keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf dem Gerät befinden, damit keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können.
- Der Rauchmelder kann nur Rauch, aber nicht Gas, Hitze oder Feuer erkennen.

## Installationsanforderungen



### WARNING

Wenn dieses Gerät nicht ordnungsgemäß installiert und betrieben wird, funktioniert es nicht korrekt und warnt unter Umständen nicht bei Brandgefahr.



### VORSICHT

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung, die Ihnen bei Arbeiten in der Höhe zur Verfügung gestellt wird.
- Setzen Sie das Gerät weder direktem Sonnenlicht noch Hitzequellen aus.
- Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial gut auf. Sie benötigen es möglicherweise, um das Gerät zu verpacken, falls Sie es zur Reparatur einschicken müssen.
- Achten Sie darauf, dass das Anwendungsszenario den Installationsbedingungen entspricht. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Fachhändler oder Ihr Kundendienstzentrum vor Ort.
- Die Installation und der Betrieb müssen den örtlichen Elektro-Sicherheitsvorschriften, den Brandschutzbestimmungen und anderen einschlägigen Anforderungen entsprechen.

## Wartungsanforderungen

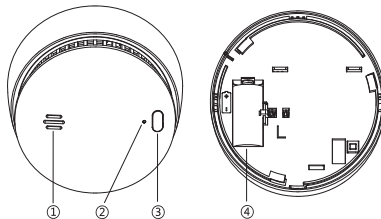
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmitteln.
- Streichen Sie das Gerät nicht an. Farbe verschleißt die Lüftungsöffnungen und beeinträchtigt die Fähigkeit des Sensors, Rauch zu erkennen.

# 2. Beschreibung

## 2.1 Produktinformationen

Der Rauchmelder DHI-HY-SA20A (im Folgenden als Gerät bezeichnet) ist für die kontinuierliche Überwachung der Rauchkonzentration ausgelegt. Es verfügt über eine neue fotoelektrische Kammer mit doppelter Sensorik sowie einen lauten Summer. Es reagiert schnell, hochempfindlich und zuverlässig und gibt nur wenige Fehlalarme aus. Sobald die Rauchkonzentration in der Umgebung den Alarmwert erreicht, gibt das Gerät einen optischen und akustischen Alarm aus, damit der Benutzer unverzüglich Maßnahmen ergreift. Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch, für Einfamilienhäuser oder Wohnungen, konzipiert.

## 2.2 Produktprofil



Nr.	Name	Beschreibung
1	Summer	Alarmton: 85 dB (A) bei 3 m
2	Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby: Die grüne LED blinkt einmal pro Minute</li> <li>• Alarm: Die rote LED blinkt einmal pro Sekunde</li> <li>• Fehler: Die rote LED blinkt einmal pro Minute</li> </ul>
3	Test/Stumm-Taste	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zur Überprüfung des ordnungsgemäßen Funktionierens</li> <li>• Den Alarmton beenden</li> </ul>
4	Akkufach	Die Batterie austauschen

## 3. Technische Informationen

DE

Technische Daten	Beschreibung
Modell	DHI-HY-SA20A
Sensortyp	Fotoelektrisch
Versorgungsspannung	DC 3 V
Batterielaufzeit	10 Jahre
Alarmverfahren	Optischer und akustischer Alarm
Betriebsstrom	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strom im Überwachungsbetrieb: <math>\leq 15 \mu\text{A}</math></li> <li>Strom im Alarmbetrieb: <math>\leq 35\text{mA}</math></li> </ul>
Betriebstemperatur	$-10^\circ\text{C}$ bis $+55^\circ\text{C}$
Betriebsluftfeuchtigkeit	$\leq 95\%$ relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)
Erkennungsbereich	Bei einer Raumhöhe von weniger als 8 m beträgt der Schutzbereich eines Geräts $20\text{m}^2\text{--}40\text{m}^2$
Abmessungen	$\varnothing 98\text{ mm} \times \text{H} 43,1\text{ mm}$
Gewicht (mit Batterie)	136 g
Zertifizierung	EN 14604:2005+AC:2008

## 4. Installation des Geräts

### 4.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie den Packungsinhalt anhand der folgenden Prüfliste. Wenn Sie feststellen, dass das Gerät beschädigt ist oder dass etwas fehlt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Tabelle 4-1 Prüfliste

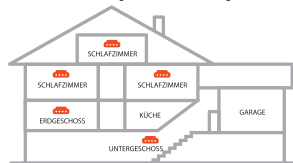
Name	Anzahl
Rauchmelder	1
Selbstschneidende Schraube	2
Dehnschraube	2
Montageplatte	1
Benutzerhandbuch	1

### 4.2 Installationsposition



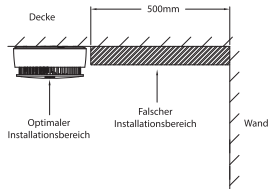
Dieses Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen wie zum Beispiel Wohnungen vorgesehen. Da der Aufbau und der Zuschnitt von Wohnungen oft sehr unterschiedlich sind, können die folgenden Angaben nur zur Orientierung dienen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Feuerwehr.

Abbildung 4-1 Zimmeranordnung



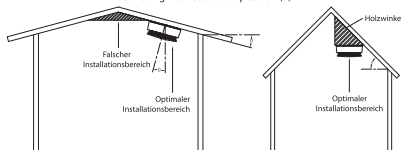
- Installation unter der Decke.  
Wenn das Gerät unter der Decke installiert wird, sollte der Abstand zu den Wänden 500 mm betragen.

Abbildung 4-2 Installationsposition (1)



- Installation an einer Dachschräge.  
Bei einer Neigung von weniger als  $45^\circ$  beträgt der geeignete Abstand 500 mm. Wenn die Neigung mehr als  $45^\circ$  beträgt, sollte ein Holzwinkel eingebaut werden.

Abbildung 4-3 Installationsposition (2)



DE

## 4.3 Installationsschritte

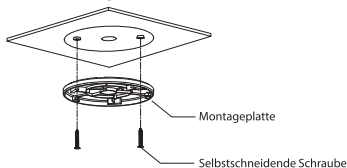
Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Gerät ordnungsgemäß zu installieren.

**Schritt 1:** Wählen Sie einen geeigneten Ort für die Installation Ihres Rauchmelders.

**Schritt 2:** Bohren Sie Löcher (Ø6 mm [0,24 Zoll]) in die Wand. Richten Sie die Löcher aus und stecken Sie dann Dübel in die Schraubenlöcher.

**Schritt 3:** Befestigen Sie die Montageplatte mit selbstschneidenden Schrauben.

Abbildung 4-4 Installationsschritt (1)



**Schritt 4:** Das Gerät installieren.

- 1) Setzen Sie die Batterie ein.



### VORSICHT

Bitte entfernen Sie die Batterieisierfolie vom Batteriefach, um den Alarm einzuschalten, und stellen Sie sicher, dass die Plus- und Minuspolle der Batterie richtig eingesetzt sind.

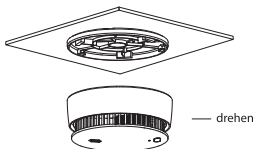
- 2) Drehen Sie das Gerät wie in der Abbildung dargestellt in die richtige Position.



### HINWEIS

Prüfen Sie, ob es richtig fest ist.

Abbildung 4-6 Installationsschritt (2)



## 5. Test und Wartung

### 5.1 Test

Nach der Installation des Geräts oder nach seiner regelmäßigen Wartung muss geprüft werden, ob es ordnungsgemäß funktioniert.

Falls beim Testen auffällt, dass das Gerät defekt ist, sollte es wie in „FAQ“ und „Wartung“ beschrieben instandgesetzt und dann erneut getestet werden. Wenn der Test nicht erfolgreich abgeschlossen werden kann, schicken Sie das Gerät bitte zur Reparatur an den Hersteller.

### Geräte-Selbsttest

Drücken Sie die **Test/Stumm** (Test/Silence)-Taste. Daraufhin blinkt die LED schnell und der Summer gibt einen Signalton aus.

### Alarm stummschalten/pausieren

Wenn die Rauchkonzentration einen vorgegebenen Schwellenwert erreicht, blinkt die Anzeigelampe und der Summer piept (85 dB). Wenn ein Fehlalarm ausgelöst wird, können Sie ihn stumm schalten, indem Sie die **Test/Silence-Taste** am Gerät drücken, um den Alarmton zu stoppen.



### VORSICHT

Sie können dieses Gerät mit einer Infrarot-Fernbedienung stummschalten, indem Sie die Taste darauf drücken, und das Gerät unterbricht den Alarm. Der Alarm verlässt nach 12 Minuten automatisch den Ruhemodus.

### Geringe Spannung

Wenn die Batteriespannung unter einen bestimmten Schwellenwert fällt, blinkt die LED und der Summer gibt jede Minute einen Signalton aus, bis die Batterie leer ist. Ersetzen Sie in diesem Fall unverzüglich die Batterie. Es ist empfehlenswert, den Rauchmelder nach dem Auswechseln der Batterie wöchentlich zu testen.

### 5.2 Wartung

Um zu gewährleisten, dass sich das Gerät stets in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen.

- **Einen Feueralarm simulieren:** Testen Sie das Gerät einmal pro Woche. Drücken Sie unter normalen Betriebsbedingungen die **Test/Stumm** (Test/Silence)-Taste, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Sollte eine Störung auftreten, beheben Sie diese bitte zeitnah. Nach dem Reinigen bauen Sie das Gerät wieder zusammen und testen es erneut.
- **Das Gehäuse reinigen:** Reinigen Sie das Gerät mindestens einmal pro Jahr (empfohlen). Halten Sie das Gerät frei von Staub oder Insekten, indem Sie das Gehäuse bei Bedarf vorsichtig mit einer weichen Staubsaugerdüse absaugen. Setzen Sie bei der Reinigung des Geräts keine Reinigungslösungen ein, um eine Verunreinigung des Sensors zu vermeiden.

## 6. Die Batterie austauschen

Wenn das Gerät auf einen niedrigen Batteriestand hinweist, ersetzen Sie bitte sofort die Batterie. Prüfen Sie nach dem Austausch der Batterie, ob der Rauchmelder ordnungsgemäß funktioniert. Beachten Sie beim Austausch der Batterie die Markierungen für den Plus- und den Minus-Pol. Nur die folgenden Batterien sind als Ersatz geeignet. Die Verwendung anderer als der unten empfohlenen Batterien kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen.

### HINWEIS

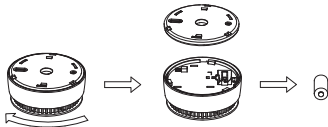
Empfohlene Batterie: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, oder eine CR123A-Batterie einer anderen lokalen Premiummarke



### WARNUNG

Testen Sie das Gerät nach jedem Batteriewechsel auf korrekte Funktion gemäß den EN-Anforderungen.

Abbildung 6-1 Die Batterie austauschen



## 7. FAQ

Problem	Lösungsvorschläge
Der Rauchmelder gibt beim Test keinen Alarmton aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nach der ersten Aktivierung des Melders oder nach dem Auswechselln der Batterie sollten Sie einige Sekunden warten, bevor Sie den Test durchführen, damit der Melder seine volle Betriebsbereitschaft erreicht.</li> <li>Drücken Sie die Testtaste kräftig.</li> </ul>
Der Rauchmelder piepst unregelmäßig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Lage des Rauchmelders (siehe „Installationsposition“).</li> <li>Reinigen Sie den Rauchmelder (siehe „Test und Wartung“).</li> </ul>
Die LED blinkt rot und der Rauchmelder gibt alle 60 Sekunden einen Signalton aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterie ist schwach. Tauschen Sie sie unverzüglich aus.</li> <li>Wenn das Problem nach dem Austausch der Batterie weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.</li> </ul>

## 8. Entsorgung



Elektroaltgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht und beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung bzw. Wiederverwertung von Elektrogeräten.



### WARNING

Das Gerät nicht verbrennen oder ins Feuer werfen.

## 9. Garantie

Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fach- oder Einzelhändler.

Westlicher EU-Importeur: Dahua Europe B.V.  
Adresse: Louis Braillelaan 80, 2719 EK Zoetermeer The Netherlands  
E-Mail-Adresse für Servicezwecke: support.benlux@dahuatech.com

CEE & Nordischer Importeur: Dahua Technology Poland Sp. z o. o.  
Adresse: ul. Salsy 2, 02-823 Warszawa  
E-Mail-Adresse für Servicezwecke: dh.cn@dahuatech.com

UK-Importeur: Dahua Technology UK Ltd.  
Adresse: 3rd Floor, Quantum House, 60 Norden Road, Maidenhead, SL6 4AY  
E-Mail-Adresse für Servicezwecke: support.uk@dahuatech.com



1000  
1180 477946 6300000 0001  
04-0000220001  
EN 14054:2005  
EN 14054:2005/A2:2008



Für weitere Informationen scannen Sie bitte den nachstehenden QR-Code oder besuchen Sie <https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL>.

# Alarma de incendios

## Manual de usuario

V 1.0.1

## 1. Advertencias y precauciones de seguridad importantes

Este manual le ayudará a usar el dispositivo correctamente. Lea el manual detenidamente antes de usar el dispositivo y guárdelo para consultas posteriores.

### Requisitos de uso



#### ADVERTENCIA

Nunca ignore ninguna alarma. Ignorar cualquier alarma puede dar lugar a lesiones personales o, incluso, la muerte.



#### PRECAUCIÓN

- Compruebe que la alimentación del dispositivo funciona correctamente antes de usarlo.
- Utilice este dispositivo teniendo en cuenta el entorno de funcionamiento.
- Utilice el dispositivo únicamente con el rango de potencia nominal.
- Transporte, utilice y almacene el dispositivo bajo las condiciones de humedad y temperatura permitidas.
- Evite que salpiquen o goteen líquidos sobre el dispositivo. Asegúrese de no dejar objetos llenos de líquido sobre el dispositivo para evitar que se derrame sobre él.
- La alarma de humo se ha diseñado para indicar únicamente la presencia de humo, por lo que no detecta gases, calor ni llamas.

### Requisitos de instalación



#### ADVERTENCIA

Si el dispositivo no se instala u opera debidamente, se compromete su funcionamiento y su eficacia en lo que respecta a la detección de un riesgo de incendio.



#### PRECAUCIÓN

- Siga todos los procedimientos de seguridad y utilice el equipo de protección requerido mientras trabaje en altura.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa ni a fuentes de calor.
- Mantenga el material de empaque original en buen estado, ya que podría necesitarlo para empacar el dispositivo si necesitara devolverlo para su reparación.
- Asegúrese de que el escenario de aplicación cumpla con los requisitos de instalación. Póngase en contacto con el distribuidor de su localidad o el centro de asistencia al cliente si el dispositivo presenta cualquier problema.
- El proceso de instalación y el funcionamiento deben cumplir con los requisitos de seguridad eléctrica, las normativas en materia de prevención de incendios y otras reglamentaciones pertinentes de su localidad.

### Requisitos de mantenimiento

- No limpie el dispositivo con ningún producto de limpieza.
- No pinte el dispositivo. La pintura obstruiría las rejillas de ventilación y comprometería la capacidad de detección de humo del sensor.

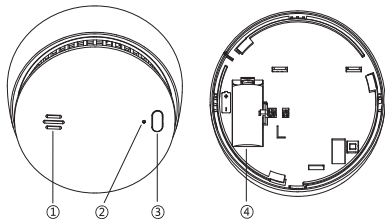
## 2. Introducción

ES

### 2.1 Información del producto

La alarma de humo DHI-HY-5A20A (en lo sucesivo, el dispositivo) está diseñada para monitorizar continuamente la concentración de humo. Al integrar una nueva cámara fotoeléctrica de doble detección y un potente timbre, el dispositivo responde rápidamente y con una gran sensibilidad; un rendimiento estable, y una muy baja frecuencia de alarmas falsas. Una vez que se supera la concentración de humo establecida en los alrededores de la alarma, se dispara una señal de alarma audible y visual para indicarle al usuario que debe tomar las medidas necesarias de inmediato. Este producto se ha diseñado para un uso doméstico tanto en casas como apartamentos.

### 2.2 Perfil del producto



Núm.	Nombre	Introducción
1	Timbre	Sonido de alarma: 85 dB (A) a 3 m (9,84 ft)
2	Indicador	<ul style="list-style-type: none"><li>● Modo de espera: El piloto verde parpadea una vez por minuto</li><li>● Alarma: El piloto rojo parpadea una vez por segundo</li><li>● Fallo: El piloto rojo parpadea una vez por minuto</li></ul>
3	Botón de prueba/desactivación del sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>● Verificar el funcionamiento normal</li><li>● Silenciar la alarma</li></ul>
4	Compartimento de la batería	Cambie la batería

## 3. Información técnica

ES

Especificaciones	Introducción
Modelo	DHI-HY-5A20A
Tipo de sensor	Fotoeléctrico
Tensión de alimentación	3 VCC
Duración de la batería	10 años
Método de alarma	Alarma visual y audible
Corriente de funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"><li>● Corriente de monitorización: <math>\leq 15 \mu\text{A}</math></li><li>● Corriente de alarma: <math>\leq 35 \text{mA}</math></li></ul>
Temperatura de funcionamiento	$-10^\circ\text{C}$ a $+55^\circ\text{C}$ ( $+14^\circ\text{F}$ a $+131^\circ\text{F}$ )
Humedad de funcionamiento	Humedad relativa $\leq 95\%$ (sin condensación)
Área de detección	Cuando la altura del espacio es inferior a 8 m (3,28 ft), el dispositivo protege un área de $20 \text{m}^2$ – $40 \text{m}^2$
Dimensiones	98mm (φ) x 43,1mm (A) (3,85 in (φ) x 1,70 in (A))
Peso (con la batería incluida)	136 g (0,30 lb)
Certificación	EN 14604:2005+AC: 2008

## 4. Instalación del dispositivo

### 4.1 Contenido

Revise el contenido del paquete contra la siguiente lista de verificación. Si percibe cualquier daño o pieza faltante en el dispositivo, póngase en contacto con el servicio posventa.

Tabla 4-1. Lista de verificación

Nombre	Cantidad
Alarma de incendios	1
Tornillo autorroscante	2
Perno de expansión	2
Placa de montaje	1
Manual de usuario	1

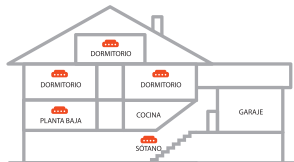
### 4.2 Posición de instalación



**PRECAUCIÓN**

Este dispositivo está previsto para su uso en espacios interiores corrientes en viviendas. Dado que la construcción y la distribución varían de una vivienda a otra, esta información se suministra meramente como referencia. Para obtener más información, póngase en contacto con la estación de bomberos de su localidad.

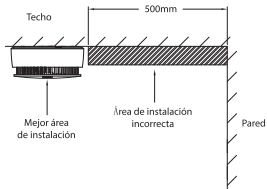
Figura 4-1. Diseño general



- Instalación en el techo.

Si instala el dispositivo en el techo, hágalo a una distancia de 500 mm (20 in) de las esquinas de la habitación.

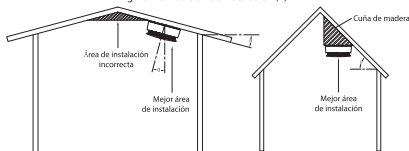
Figura 4-2. Posición de instalación (1)



- Instalación en techo con pendiente.

Cuando la pendiente es inferior a 45°, la distancia apropiada es de 500 mm (20 in). Cuando la pendiente es superior a 45°, debe instalarse una cuña de madera.

Figura 4-3. Posición de instalación (2)



### 4.3 Procedimiento de instalación

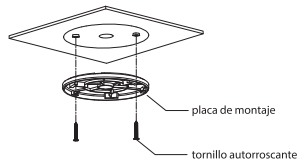
Realice los pasos siguientes para instalar el dispositivo correctamente.

**Paso 1:** Seleccione el lugar adecuado para instalar.

**Paso 2:** Taladre orificios ( $\Phi 6$  mm [0.24"])] en la pared tal, a continuación, alinee los orificios de la pared con los pernos de expansión.

**Paso 3:** Instale de forma segura la placa de montaje con los tornillos autorroscantes.

Figura 4-4. Paso de instalación (1)



**Paso 4:** Instale el dispositivo.

1) Instale la batería.



#### PRECAUCIÓN

Retire la película aislante de la batería del compartimento de la batería para encender la alarma y asegúrese de que los polos positivo y negativo de la batería estén colocados correctamente.

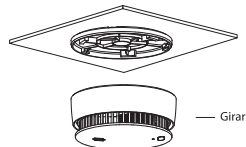
2) Gire el dispositivo hasta la posición correspondiente y diréccionelo como se muestra en la figura.



#### NOTA

Asegúrese de que quede firmemente instalado.

Figura 4-5. Paso de instalación (2)



## 5. Prueba y mantenimiento

ES

### 5.1 Prueba

Tras la instalación del dispositivo o un mantenimiento regular, debe realizarse una prueba para confirmar que el dispositivo funciona debidamente. Si encuentra cualquier fallo durante el proceso de prueba del dispositivo, gestiónelo de conformidad con lo estipulado en las secciones «Preguntas frecuentes» y «Mantenimiento» para, seguidamente, volver a probar el dispositivo. De no poder completarse satisfactoriamente la prueba, envíe el dispositivo al fabricante para su reparación.

#### Autodiagnóstico

Al pulsar el botón **prueba/desactivación del sonido** (Test/Silence), el piloto parpadea rápidamente y el timbre suena.

#### Silenciar/Pausar la alarma

Cuando la concentración de humo alcanza un umbral predeterminado, la luz indicadora parpadea y el zumbador emite un pitido (85dB). Si se activa una falsa alarma, puede silenciarla presionando el botón **prueba/desactivación del sonido** (Test/Silence) en el dispositivo para detener el sonido de la alarma.



#### PRECAUCIÓN

Puede silenciar este dispositivo con un control remoto infrarrojo presionando el botón y el dispositivo pausará la alarma. La alarma saldrá atómicamente del modo de silencio después de 12 minutos.

#### Baja tensión

Cuando el voltaje de la batería es inferior a un cierto umbral, el piloto parpadea y el timbre emite un pitido cada minuto hasta agotarse la carga de la batería. Reemplace inmediatamente la batería por los tipos aprobados. Tras reemplazar la batería, se recomienda probar la alarma semanalmente.

### 5.2 Mantenimiento

Para mantener el dispositivo en buenas condiciones de funcionamiento, asegúrese de cumplir con los requisitos siguientes:

- Prueba de la alarma con un fuego simulado: Pruebe el dispositivo una vez por semana. En condiciones normales de funcionamiento, pulse el botón **prueba/desactivación del sonido** (Test/Silence) para asegurarse de que el dispositivo funciona normalmente. En caso de un mal funcionamiento, repárelo oportunamente. Tras limpiar el dispositivo, reinstálelo y vuelva a probarlo.
- Limpieza de la carcasa: Limpie el dispositivo al menos una vez por año (recomendado). Evite la acumulación de polvo tanto sobre el dispositivo como en su interior aspirando oportunamente la carcasa con una aspiradora con un cepillo suave instalado. Evite usar productos de limpieza líquidos para limpiar el dispositivo, de manera de evitar la contaminación del sensor.

## 6. Reemplazo de la batería

Cambie la batería inmediatamente cuando el dispositivo emita la señal de nivel bajo de carga de la batería. Utilice la función de prueba tras cambiar la batería para asegurarse de que la alarma funciona debidamente. Tenga en cuenta las marcas de polaridad (positiva y negativa) al cambiar la batería. Instale únicamente las siguientes baterías. De usar una batería diferente a las recomendadas, se corre el riesgo de comprometer el funcionamiento del dispositivo.

#### NOTA

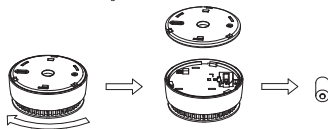
Baterías recomendadas: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A y HCB CR123A, u otra batería CR123A de marca premium local



#### ADVERTENCIA

Pruebe el dispositivo para verificar que funciona correctamente de acuerdo con los requisitos de la normativa EN cada vez que cambie la batería.

Figura 6-1. Cambio de la batería




## 7. Preguntas frecuentes

Problema	Soluciones
La alarma de humo no suena durante la prueba	<ul style="list-style-type: none"><li>● Antes de probar la alarma tras activarla por primera vez o cambiar la batería, espere unos segundos para que el sistema de alarma se inicialice.</li><li>● Debe pulsar firmemente el botón de prueba.</li></ul>
La alarma de humo comienza a pitar intermitentemente	<ul style="list-style-type: none"><li>● Compruebe la ubicación de la alarma de humo (consulte la sección «Posición de instalación»).</li><li>● Limpie la alarma de humo (consulte la sección «Prueba y mantenimiento»).</li></ul>
El piloto led parpadea de color rojo y la alarma emite un pitido cada 60 segundos	<ul style="list-style-type: none"><li>● Cambie inmediatamente la batería cuando el nivel de carga sea bajo.</li><li>● Si el problema persiste tras cambiar la batería, solicite ayuda al servicio técnico.</li></ul>

## 8. Eliminación del producto

ES

 Los productos eléctricos de desecho no deben eliminarse junto con los desperdicios domésticos. Elimínelos de una forma respetuosa con el medioambiente y cumpla estrictamente con las reglamentaciones de su localidad en lo que respecta a la eliminación de residuos o el reciclaje de los dispositivos eléctricos.



### ADVERTENCIA

No los quemé ni los arroje al fuego.

## 9. Garantía

En caso de requerir servicio técnico, póngase en contacto con el distribuidor o la tienda de su localidad.

FR

# Détecteur de fumée

## Manuel d'utilisation

V 1.0.1

Importador de la UE occidental: Dahua Europe B.V.  
Dirección: Louis Braillelaan 80, 2719 EK Zoetermeer The Netherlands  
Dirección de correo electrónico para fines de servicio: support.benelux@dahuatech.com

Importador de CEE y países nórdicos: Dahua Technology Poland Sp. z o.o.  
Dirección: ul. Salsy 2, 02-823 Warszawa  
Dirección de correo electrónico para fines de servicio: dh.cen@dahuatech.com

Importador del Reino Unido: Dahua Technology UK Ltd.  
Dirección: 3rd Floor, Quantum House, 60 Norden Road, Maidenhead, SL6 4AY  
Dirección de correo electrónico para fines de servicio: support.uk@dahuatech.com



Para obtener más información, escanee el código QR a continuación o visite la página web <https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL>.



# 1. Précautions et avertissements importants

Ce manuel vous aidera à utiliser l'appareil correctement. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le bien pour toute consultation future.

## FR Conditions de fonctionnement



### AVERTISSEMENT

N'ignorez jamais l'alarme. Ne pas réagir peut entraîner des blessures graves ou la mort.



### ATTENTION

- Assurez-vous que le dispositif d'alimentation de l'appareil fonctionne correctement avant utilisation.
- Utilisez l'appareil en fonction de votre environnement habituel.
- N'utilisez l'appareil que dans la plage d'alimentation conseillée.
- Transportez, utilisez et stockez l'appareil dans les conditions d'humidité et de température autorisées.
- Évitez d'exposer l'appareil aux gouttes ou aux éclaboussures sur l'appareil. Veillez à ne placer aucun objet contenant du liquide sur l'appareil pour éviter qu'il ne se déverse dans l'appareil.
- Le détecteur de fumée est uniquement conçu pour indiquer la présence de fumée, mais il ne peut pas détecter le gaz, la chaleur ou les flammes.

## Conditions d'installation requises



### AVERTISSEMENT

Une mauvaise installation et une utilisation incorrecte de cet appareil empêcheront son bon fonctionnement et aucune réaction en cas d'incendie.



### ATTENTION

- Respectez toutes les procédures de sécurité et portez les équipements de protection requis qui vous sont fournis lorsque vous travaillez en hauteur.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur.
- Conservez bien le matériel d'emballage d'origine, car vous pourriez en avoir besoin pour emballer l'appareil et le renvoyer pour réparation.
- Assurez-vous que le scénario d'application est conforme aux conditions d'installation requises. En cas de problème, contactez votre distributeur local ou le centre de service à la clientèle.
- Toutes les installations et opérations doivent être conformes aux dispositions locales en matière de sécurité électrique, de protection contre les incendies et autres réglementations pertinentes.

## Exigences d'entretien

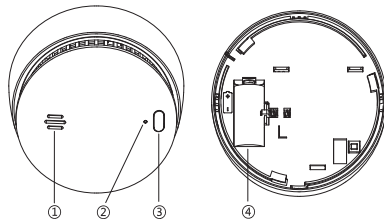
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyage.
- Ne peignez pas l'appareil. La peinture scellerait les rebords et entraverait la capacité de détection des fumées.

# 2. Introduction

## 2.1 INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Le détecteur de fumée DHI-HY-SA20A (ci-après dénommé appareil) est conçu pour surveiller en permanence la concentration de fumée. Adoptant une nouvelle chambre photoélectrique à double détection et un avertisseur intégré à haut volume, il réagit rapidement et se révèle très sensible grâce à des performances stables et à un faible taux de fausses alarmes. Lorsque la concentration de fumée environnante atteint le seuil d'alarme, il envoie rapidement un signal d'alarme visuel et sonore pour inciter l'utilisateur à prendre des mesures immédiates. Ce produit est conçu pour être utilisé dans une unité résidentielle telle qu'une maison familiale ou un appartement.

## 2.2 Présentation du produit



N°	Nom	Introduction
1	Sonnette	Son d'alarme : 85 dB(A) à 3 m
2	Voyant	<ul style="list-style-type: none"><li>● En veille : le voyant vert clignote une fois par minute.</li><li>● Alarme : le voyant rouge clignote une fois par seconde.</li><li>● Erreur : le voyant rouge clignote une fois par minute.</li></ul>
3	Bouton de test et de silence	<ul style="list-style-type: none"><li>● Permet de vérifier le bon fonctionnement.</li><li>● Permet d'arrêter le son de l'alarme.</li></ul>
4	Compartment de la batterie	Permet de remplacer la batterie.

## 3. Informations techniques

Spécifications	Introduction
Modèle	DHI-HY-SA20A
Type capteur	Photoélectrique
Tension d'alimentation	3 V CC
Durée de Vie de la Batterie	10 ans
Mode d'alarme	Alarme visuelle et sonore
Courant de Fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Courant de surveillance : <math>\leq 15 \mu\text{A}</math></li> <li>● Courant d'alarme : <math>\leq 35 \text{ mA}</math></li> </ul>
Température de Fonctionnement	De $-10^{\circ}\text{C}$ à $55^{\circ}\text{C}$ (de $14^{\circ}\text{F}$ à $131^{\circ}\text{F}$ )
Humidité de Fonctionnement	$\leq 95\%$ HR (sans condensation)
Zone de détection	Lorsque la hauteur de l'espace est inférieure à 8 m, la couverture de l'appareil est de $20 \text{ m}^2$ à $40 \text{ m}^2$
Dimensions	$\varnothing 98 \text{ mm}$ x H $43,1 \text{ mm}$
Poids (avec batterie)	136 g
Certification	EN 14604:2005 + AC: 2008

## 4. Installation de l'appareil

### 4.1 Liste du contenu de l'emballage

Vérifiez l'emballage selon la liste de contrôle suivante. Si vous constatez un endommagement de l'appareil ou une perte quelconque, contactez le service après-vente.

Tableau 4-1 Liste de contrôle

Nom	Quantité
Détecteur de fumée	1
Vis autotaraudeuse	2
Boulon d'expansion	2
Plaque de fixation	1
Manuel d'utilisation	1

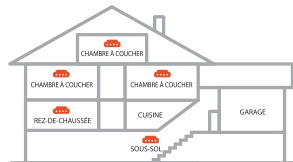
### 4.2 Position d'installation



#### ATTENTION

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des locaux intérieurs habituels des unités d'habitation familiales. La construction et la configuration des habitations individuelles varient, aussi ce document est donné uniquement à titre de référence. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à votre caserne de pompiers locale.

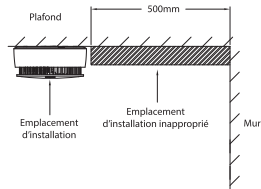
Figure 4-1 Disposition globale



- Installé au plafond.

Si l'appareil est installé au plafond, installez-le à une distance de 500 mm des angles de la pièce.

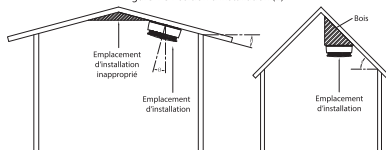
Figure 4-2 Position d'installation (1)



- Installation sur un toit incliné.

Lorsque l'inclinaison est inférieure à  $45^{\circ}$ , la distance appropriée est de 500 mm. Lorsque l'inclinaison est supérieure à  $45^{\circ}$ , un morceau de bois doit être installé.

Figure 4-3 Position d'installation (2)



## 4.3 Étapes d'installation

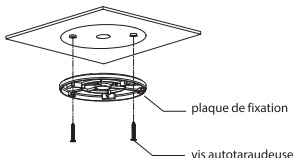
Suivez les étapes ci-dessous pour installer correctement l'appareil.

**Étape 1 :** Choisissez un endroit adapté pour installer.

**Étape 2 :** Percez des trous (Ø 6 mm) sur le mur, après avoir aligné les trous de vis sur le mur, insérez les boulons d'expansion.

**Étape 3 :** Fixez la plaque de montage avec des vis autotaraudeuses

Figura 4-4. Étape d'installation (1)



**Étape 3 :** Installation de l'appareil.

1) Installez la batterie.



### ATTENTION

Veillez retirer le film isolant de la batterie du compartiment de la batterie pour allumer l'alarme et assurez-vous que les pôles positifs et négatifs de la batterie sont correctement placés.

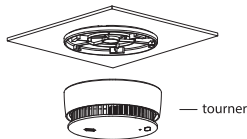
2) Faites tourner l'appareil en fonction de la position et du sens correspondants, comme indiqué sur la figure.



### REMARQUE

Veillez à ce qu'il soit ferme.

Figura 4-5. Étape d'installation (2)



## 5. Test et maintenance

### 5.1 Test

Après l'installation de l'appareil ou une maintenance régulière, vous devez effectuer un test pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

Pendant le processus de test, le dispositif défectueux doit être traité conformément à la « FAQ » et à la « Maintenance », puis testé à nouveau. Si le test n'est pas concluant, veuillez envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

#### Autotest de l'appareil

Appuyez sur le bouton de **Test/silence**, le voyant lumineux clignote rapidement et l'avertisseur émet des bips.

#### Désactiver/mettre en pause l'alarme

Lorsque la concentration de fumée atteint un seuil prédéterminé, le voyant clignote et le buzzer émet un bip (85dB). Si une fausse alarme se déclenche, vous pouvez la désactiver en appuyant sur le bouton de **Test/Silence** de l'appareil pour arrêter le son de l'alarme.



### ATTENTION

Vous pouvez faire taire cet appareil avec une télécommande infrarouge en appuyant sur le bouton dessus et l'appareil mettra l'alarme en pause. L'alarme quittera automatiquement le mode silence après 12 minutes.

#### Tension faible

Lorsque la tension de la batterie est inférieure à un certain seuil, le voyant clignote et l'avertisseur émet des bips toutes les minutes jusqu'à ce que la batterie soit épuisée. Veuillez remplacer immédiatement la batterie par des types identiques. Après avoir remplacé la batterie, il est recommandé de tester votre détecteur de fumée toutes les semaines.

### 5.2 Maintenance

Pour maintenir l'appareil en bon état, procédez comme suit :

- Simuler un test d'alarme incendie : testez l'appareil une fois par semaine. Dans des conditions de travail normales, appuyez sur le bouton **Test/Silence** pour vous assurer que l'appareil peut fonctionner normalement. En cas de dysfonctionnement, veuillez le réparer à temps. Après le nettoyage, veuillez installer l'appareil et le tester à nouveau.
- Nettoyage de la coque : nettoyez l'appareil au moins une fois par an (recommandé). Gardez l'appareil sans poussière ou résidus en passant délicatement l'aspirateur sur la coque à l'aide d'une brosse souple lorsque cela est nécessaire. Évitez d'appliquer les produits de nettoyage sur l'appareil pour éviter de contaminer le capteur.

## 6. Remplacement de la batterie

Lorsque l'appareil affiche un avertissement de batterie faible, veuillez remplacer la batterie immédiatement. Testez l'alarme afin de vérifier son bon fonctionnement en appliquant la méthode de test, chaque fois que la batterie est remplacée. Pendant le remplacement, veuillez faire attention aux marques de polarité positive et négative. Seules les batteries suivantes peuvent être remplacées. L'utilisation d'une batterie autre que celles recommandées ci-dessous peut avoir un effet néfaste sur le fonctionnement de l'appareil.

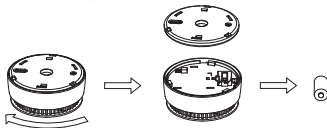
### REMARQUE

Batterie recommandée : EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, ou autre batterie CR123A de marque premium locale

### AVERTISSEMENT

Chaque fois que vous remplacez la batterie, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil conformément aux exigences de la norme EN.


Figure 6-1 Remplacement de la batterie



## 7. FAQ

Problème	Solutions
Votre détecteur de fumée ne se déclenche pas pendant le test.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Si vous effectuez un test immédiat après avoir activé l'alarme ou remplacé les batteries, vous devez laisser l'alarme se stabiliser pendant quelques secondes avant de procéder au test.</li><li>● Assurez-vous d'appuyer fermement sur le bouton de test.</li></ul>
Votre détecteur de fumée émet un signal sonore intermittent.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Vérifiez l'emplacement de votre détecteur de fumée (voir « Position d'installation »).</li><li>● Nettoyez le détecteur de fumée (voir « Test et maintenance »).</li></ul>
Le voyant lumineux clignote en rouge et l'alarme émet un bip toutes les 60 s.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Lorsque l'appareil affiche un avertissement de batterie faible, veuillez remplacer la batterie immédiatement.</li><li>● Si le problème persiste après que la batterie a été remplacée, veuillez contacter l'assistance technique pour obtenir des conseils.</li></ul>

## 8. Mise au rebut

 Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. Veuillez vous débarrasser de l'appareil en respectant l'environnement et en vous conformant strictement à la réglementation locale concernant l'élimination ou le recyclage des appareils électriques.

### AVERTISSEMENT

Ne pas brûler ni jeter au feu.

## 9. Garantie

Si vous avez besoin d'un service après-vente, veuillez contacter votre revendeur ou votre distributeur local.

Importateur de l'ouest de l'UE: Dahua Europe B.V.  
Adresse: Louis Braillelaan 80, 2719 EK Zoetermeer The Netherlands  
Adresse e-mail à des fins de service: support.benelux@dahuatech.com

Importateur CEE & Nordique: Dahua Technology Poland Sp. z o.o.  
Adresse: ul. Salsy 2, 02-823 Warszawa  
Adresse e-mail à des fins de service: dh.cen@dahuatech.com

Importateur britannique: Dahua Technology UK Ltd.  
Adresse: 3rd Floor, Quantum House, 60 Norden Road, Maidenhead, SL6 4AY  
Adresse e-mail à des fins de service: support.uk@dahuatech.com



Pour plus d'informations, veuillez scanner le code QR ci-dessous ou visitez le site Internet : <https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL>.

# Rookmelder

## Handleiding

V 1.0.1

## 1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaatde melder gebruikt en installeert. Bewaar deze handleiding goed en bewaar het goed voor toekomstige referentie.

### Bedieningsvereisten

 **WAARSCHUWING**

Negeer nooit een alarm. Als u niet reageert kan dit leiden tot ernstig letsel of zelfs overlijden.

 **LET OP**

- Gebruik, installeer en bewaar de melder binnen de toegestane relatieve luchtvochtigheid en temperatuuromstandigheden.
- Voorkom dat er vloeistoffen op de melder komen. Zorg ervoor dat er zich geen vloeistof gevulde voorwerpen op de melder geplaatst worden. Dit om te voorkomen dat er vloeistoffen in de melder stromen.
- De rookmelder is alleen ontworpen om de aanwezigheid van rook aan te geven. Deze melder kan géén gas, warmte of vlammen detecteren.

### Installatievereisten

 **WAARSCHUWING**

De melder werkt niet goed en reageert niet op brandgevaar als het deze niet op de juiste wijze wordt geïnstalleerd en bediend.

 **LET OP**

- Neem alle veiligheidsprocedures in acht en draag tijdens het werken op hoogte de juiste beschermingsmiddelen.
- Stel de melder niet bloot aan direct zonlicht of warmtebronnen.
- De installatie en bedieningen moeten in overeenstemming zijn met de lokale veiligheidsvoorschriften inzake eventuele elektriciteit, brandbeveiliging en andere relevante voorschriften.

### Onderhoudsvereisten

- Reinig de melder **nóóit** met reinigingsmiddelen.
- Breng geen verf aan op de melder. Verf sluit de openingen af en belemmert de sensor om rook te detecteren.

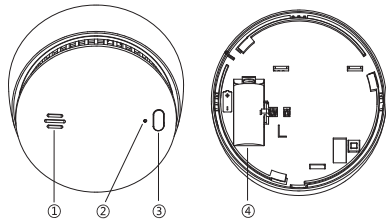
## 2. Inleiding

### 2.1 Productinformatie

De DHI-HY-SA20A rookmelder (hierna te noemen melder) is ontworpen om de rookconcentratie continu te bewaken. Met de nieuwe dubbele foto-elektrische (optische) detectieruimte en een ingebouwde zoemer met hoog volume reageert deze melder snel en, met stabiele prestaties en geeft weinig vals alarm. Zodra de omringende rookconcentratie de alarmwaarde bereikt, geeft deze melder een visueel (LED) en akoestisch (zoemer) alarmsignaal om zo onmiddellijk maatregelen te kunnen treffen. Dit product is ontworpen voor huishoudelijke of soortgelijke residentiële toepassingen, zoals een gezinswoning of appartement.

Deze melder is uitgerust met een vervangbare lithium batterij met een 10 jaar levensduur en voldoet aan EN 14604:2005+AC: 2008.

### 2.2 Productprofiel



Nr.	Naam	Inleiding
1	Zoemer	Alarmgeluid: 85 dB(A) op 3 meter
2	Indicator	<ul style="list-style-type: none"><li>● Stand-by: groene indicator knippert eenmaal per minuut</li><li>● Alarm: rode indicator knippert eenmaal per seconde</li><li>● Storing: rode indicator knippert eenmaal per minuut</li></ul>
3	Knop Test/Silence	<ul style="list-style-type: none"><li>● De werking controleren</li><li>● Het alarmgeluid stoppen</li></ul>
4	Batterijvak	De batterij vervangen

## 3. Technische gegevens

Specificatie	Inleiding
Model	DHI-HY-SA20A
Type sensor	Foto-elektrisch (optisch)
Voedingsspanning	DC 3 V
Levensduur batterij	10 jaar
Alarmmethode	Visueel en akoestisch alarm
Bedrijfsstroomsterkte	<ul style="list-style-type: none"><li>● Bewakingsstroomsterkte: <math>\leq 15 \mu\text{A}</math></li><li>● Alarmstroomsterkte: <math>\leq 35 \text{mA}</math></li></ul>
Bedrijfstemperatuur	$-10^\circ\text{C}$ tot $+55^\circ\text{C}$
Bedrijfsvochtigheid	$\leq 95\%$ RV (niet-condenserend)
Detectiegebied	Wanneer de hoogte van de ruimte minder dan 8 m bedraagt, is het beschermingsgebied van de melder $20 \text{ m}^2$ tot $40 \text{ m}^2$
Afmetingen	$98,0 \times 43,1 \text{ mm}$ (diameter x hoogte)
Gewicht (incl. batterij)	136 g
Certificering	EN 14604:2005+AC: 2008

## 4. Installatie van de melder

### 4.1 Inhoud

Controleer de verpakking aan de hand van onderstaande lijst. Als u onderdelen mist of als er onderdelen beschadigd zijn, neem dan direct contact op met de klantenservice of leverancier.

Tabel 4-1 Controlelijst

Naam	Aantal
Rookmelder	1
Schroeven	2
Pluggen	2
Montageplaat	1
Handleiding	1

### 4.2 Installatiepositie

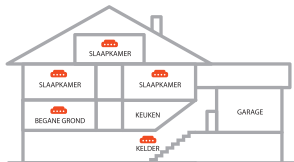


Deze melder is bedoeld voor gebruik in binnenruimten van woningen. De bouw en de indeling van individuele woningen variëren, zodat dit slechts als een referentie moet worden beschouwd. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw lokale brandweer.



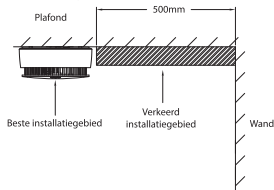
Vanaf 1 juli 2022 is het verplicht in Nederland om op elke woon- of leefverdieping een werkende rookmelder te hebben geïnstalleerd.

Figuur 4-1 Algemene lay-out



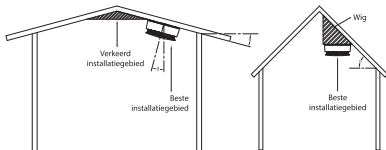
- Aan vlak plafond geïnstalleerd.  
Als de melder aan het plafond wordt geïnstalleerd, installeer het dan minimaal 50 cm uit de hoeken van de ruimte.

Figuur 4-2 Installatiepositie (1)



- Aan schuin dak geïnstalleerd.  
Wanneer de helling minder dan 45° bedraagt, is de minimale afstand 50 cm van de nok van het plafond. Wanneer de helling meer dan 45° bedraagt, moet een rookmelder wig/pendel geïnstalleerd worden.

Figuur 4-3 Installatiepositie (2)



### 4.3 Stappen voor de installatie

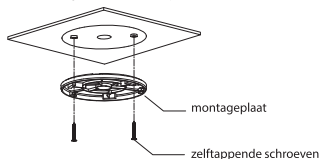
Volg de onderstaande stappen voor een juiste installatie van de melder.

**Stap 1:** Kies een geschikte plaats voor het plaatsen van de montage/boormal.

**Stap 2:** Boor 2 gaten (Ø6 mm) in het plafond zoals aangegeven op de montage/boormal en steek vervolgens de pluggen in de gaten.

**Stap 3:** Bevestig de montageplaat met de schroeven.

Figuur 4-4 Installatiestap (1)



**Stap 4:** Installeer de melder.

- 1) Plaats de batterij in het batterijvak.



**LET OP**

Verwijder het plastic folie of de plastic lip van de batterij.

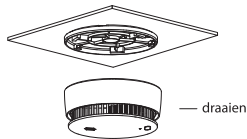
- 2) Draai de melder in de richting zoals aangegeven in de figuur.



**OPMERKING**

Zorg ervoor dat u de melder goed vastdraait op de montageplaat.

Figuur 4-5 Installatiestap (2)



## 5. Testen en onderhoud

### 5.1 Testen, uitzetten en pauzeren

Test de melder op werking na installatie. Blijkt de melder tijdens het testen niet goed te werken, bekijk dan "Veelgestelde vragen". Als de test niet succesvol is, neem dan direct contact op met de klantenservice of leverancier.

#### Melder testen op werking

Druk op de **Test/Silence** knop. De LED indicator knippert snel en de zoemer geeft een korte pieptoon. Dit is het signaal dat de melder goed werkt.

#### Alarm uitzetten/pauzeren

Als de melder rook detecteert, geeft de melder direct luid alarm (85dB) en gaat de LED knipperen. Neem onmiddellijk maatregelen bij rook of brand.

Wilt u het alarm afzetten omdat er vals alarm is, druk dan op Test/silence knop om het alarm te stoppen.



**LET OP**

U kunt deze melder ook met een willekeurige infrarood afstandsbediening op stil zetten. Druk hiervoor op een willekeurige knop op een afstandsbediening en het alarm wordt gepauzeerd. De pauze functie duurt ongeveer 12 minuten.

#### Lage spanning

Als de batterijspanning onder een bepaalde drempel komt, knippert de LED indicator en klinkt de zoemer om de minuut totdat de batterij leeg is. Vervang de batterij onmiddellijk door een CR123A batterij van een gerenommeerd merk. Na het vervangen van de batterij is het aanbevolen de rookmelder periodiek (elke maand) te testen. Vervang de melder na 10 jaar na de datum van aanschaf. Na 10 jaar is de melder niet meer betrouwbaar.

### 5.2 Onderhoud

Om de melder in goede staat te houden, moet u de volgende voorschriften in acht nemen.

- Testen: test de melder periodiek (eens per maand).  
Druk bij normale werking op de **Test/Silence** knop om te controleren of de melder normaal werkt. Vervang de melder onmiddellijk bij een defect.
- Reinig de buitenkant: reinig de melder minimaal eenmaal per jaar met een zachte doek. Gebruik nooit reinigingsmiddel voor het schoonmaken.  
Houd de melder stofvrij door de buitenkant eens per maand voorzichtig te stofzuigen (gebruik hiervoor het opzetstuk met de zachte borstel).

## 6. De batterij vervangen

Als de melder een alarmsignaal geeft dat de batterij bijna leeg is, vervang dan onmiddellijk de batterij. Test het alarm op juiste werking wanneer de batterij wordt vervangen.



**LET OP**

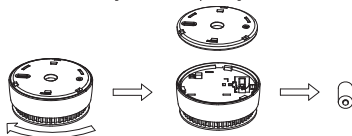
Vervang de melder na 10 jaar na de datum van aanschaf. Na 10 jaar is de melder niet meer betrouwbaar.



**WAARSCHUWING**

Test de melder op werking elke keer wanneer u de batterij vervangt.


Figuur 6-1 De batterij vervangen



## 7. Veelgestelde vragen

Probleem	Oplossingen
De rookmelder gaat niet af tijdens het testen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Als u onmiddellijk na het inschakelen van de rookmelder of na het vervangen van de batterij een test uitvoert, moet u het alarm een paar seconden de tijd geven om tot rust te komen voordat u de test uitvoert.</li><li>• Zorg ervoor dat u de testknop goed indrukt.</li></ul>
Uw rookmelder tjirpt met tussenpozen	<ul style="list-style-type: none"><li>• De sensor is vervuild. Reinig de rookmelder (zie "Onderhoud").</li><li>• Monteer eventueel de rookmelder op een andere locatie: (zie "Installatiepositie").</li></ul>
De indicator knippert rood en er klinkt elke 60 seconden een pieptoon	<ul style="list-style-type: none"><li>• De batterij van de melder is bijna leeg, vervang de batterij onmiddellijk.</li><li>• Als het probleem na het vervangen van de batterij nog steeds aanhoudt, vervang de melder dan onmiddellijk.</li></ul>

## 8. Verwijderen

 Afgedankte elektrische producten mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden verwijderd. Verwijder de melder op een milieuvriendelijke manier en volg de lokale voorschriften betreffende het verwijderen of recyclen van het elektrisch apparaat.



### WAARSCHUWING

Niet verbranden of in het vuur werpen.

## 9. Garantie

Heeft u nog extra service nodig, neem dan contact op met uw lokale dealer of verkoper.

Westelijke EU-importeur: Dahua Europe B.V.  
Adres: Louis Braillelaan 80, 2719 EK Zoetermeer The Netherlands  
E-mailadres voor servicedoeleinden: support.benelux@dahuatech.com

CEE & Noordse importeur: Dahua Technology Poland Sp. z o. o.  
Adres: ul. Salsy 2, 02-823 Warszawa  
E-mailadres voor servicedoeleinden: dh.cen@dahuatech.com

Britse importeur: Dahua Technology UK Ltd.  
Adres: 3rd Floor, Quantum House, 60 Norden Road, Maidenhead, SL6 4AY  
E-mailadres voor servicedoeleinden: support.uk@dahuatech.com



Scan de QR-code hieronder voor meer informatie of ga naar <https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL>.

# Czujnik dymu

## Podręcznik użytkownika

V 1.0.1



## 1. Ważne środki ostrożności i ostrzeżenia

W tej instrukcji obsługi zawarto informacje przydatne do prawidłowej obsługi urządzenia. Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia zapoznaj się ze zrozumieniem z całą treścią tej instrukcji obsługi. Zachowaj ją też do użytku w przyszłości.

### Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia



#### OSTRZEŻENIE

Nigdy nie ignoruj żadnych alarmów. Niezastosowanie się do wskazań urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała a nawet śmierci.



#### PRZESTROGA

- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że instalacja zasilająca urządzenie jest sprawna.
- Używaj urządzenia zgodnie z warunkami eksploatacyjnymi.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do instalacji zasilających o parametrach zgodnych z danymi znamionowymi urządzenia.
- Transportuj, używaj i przechowuj urządzenie przy dopuszczalnej wilgotności i temperaturze otoczenia.
- Zapobiegaj dostawianiu się płynów do wnętrza urządzenia lub ich kapaniu na nie. Na urządzeniu nie umieszczaj pojemników wypełnionych płynami, aby zapobiec dostaniu się płynów do jego wnętrza.
- Czujnik dymu służy jedynie do wykrywania obecności dymu. Nie umożliwia on wykrywania obecności gazu, wysokiej temperatury ani płomieni.

### Wymagania dotyczące instalacji



#### OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż urządzenia lub jego niepoprawna obsługa spowodują jego niewłaściwą pracę, uniemożliwiając zapobieganie pożarom.



#### PRZESTROGA

- Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa i używaj odpowiednich środków ochrony indywidualnej przeznaczonych do pracy na wysokościach.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym lub innymi źródłami ciepła.
- Zachowaj oryginalne materiały opakowaniowe, ponieważ mogą być potrzebne do zapakowania urządzenia i odesłania go do naprawy.
- Upewnij się, że zastosowanie urządzenia jest zgodne z wymaganiami montażowymi. W razie jakichkolwiek problemów skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta.
- Wszystkie czynności związane z montażem i obsługą muszą być zgodne z lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa instalacji elektrycznych, przepisami przeciwpożarowymi i innymi obowiązującymi przepisami.

### Zalecenia dotyczące konserwacji urządzenia

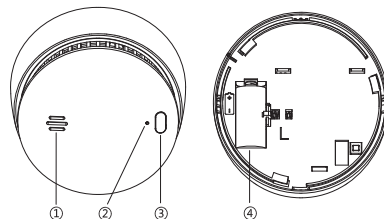
- Nie czyść urządzenia za pomocą środków czyszczących.
- Nie maluj urządzenia farbami. Farba może zamknąć otwory i uniemożliwić czujnikowi wykrywanie dymu.

## 2. Wprowadzenie

### 2.1 Informacje o produkcie

Czujnik dymu DHI-HY-SA20A (dalej okreśelany terminem urządzenie) jest przeznaczony do stałego monitorowania obecności dymu. Urządzenie jest wyposażone w komorę z dwoma czujnikami fotoelektrycznymi oraz wbudowaną, głośną syrenę alarmową. Reaguje ono szybko i z wysoką czułością na obecność dymu, zapewniając przy tym minimalną liczbę fałszywych alarmów. Gdy stężenie dymu w otoczeniu osiągnie wartość alarmową, urządzenie natychmiast uruchomi sygnalizację wizualną i dźwiękową przypominającą użytkownikowi o konieczności natychmiastowego podjęcia działania. Produkt jest przeznaczony do stosowania w gospodarstwach domowych lub podobnych obiektach mieszkalnych, takich jak domy lub mieszkania rodzinne.

### 2.2 Profil produktu



Nr	Nazwa	Wprowadzenie
1	Brzęczyk	Dźwięk alarmu: 85 dB (A) w odległości 3 m
2	Wskaźnik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tryb czuwania: zielony wskaźnik miga co minutę</li><li>• Alarm: czerwony wskaźnik miga co sekundę</li><li>• Błąd: czerwony wskaźnik miga co minutę</li></ul>
3	Przycisk Testuj/wycisz	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzenie prawidłowego działania czujnika</li><li>• Wyłączenie dźwięku alarmu</li></ul>
4	Komorę baterii	Wymiana baterii

## 3. Informacje techniczne

Specyfikacje	Wprowadzenie
Model	DHI-HY-SA20A
Typ czujnika	Fotoelektryczny
Napięcie zasilające	3 V DC
Żywotność baterii	10 lat
Metoda sygnalizacji	Alarm wizualny i dźwiękowy
Natężenie prądu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Natężenie prądu monitorowania: <math>\leq 15 \mu\text{A}</math></li> <li>Natężenie prądu alarmu: <math>\leq 35 \text{mA}</math></li> </ul>
Temperatura (użytkowanie)	Od $-10^{\circ}\text{C}$ do $+55^{\circ}\text{C}$
Wilgotność (użytkowanie)	$\leq 95\%$ wilg. wzgl. (bez kondensacji)
Obszar detekcji	Gdy wysokość pomieszczenia jest mniejsza niż 8 m, obszar detekcji urządzenia wynosi od 20 m <sup>2</sup> do 40 m <sup>2</sup> .
Wymiary	$\varnothing 98 \text{ mm} \times \text{wys. } 43,1 \text{ mm}$
Masa (z baterią)	136 g
Certyfikat	EN 14604:2005+AC: 2008

## 4. Instalacja urządzenia

### 4.1 Zawartość opakowania

Sprawdź zawartość opakowania, porównując ją z poniższą listą elementów. W razie stwierdzenia uszkodzenia urządzenia lub zagubienia jakichś elementów skontaktuj się z działem obsługi posprzedażnej.

Tabela 4-1 Lista elementów

Nazwa	Ilość
Czujnik dymu	1
Wkręt samogwintujący	2
Kolek rozporowy	2
Płyta montażowa	1
Podręcznik użytkownika	1

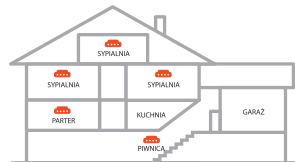
### 4.2 Miejsce montażu



#### PRZESTROGA

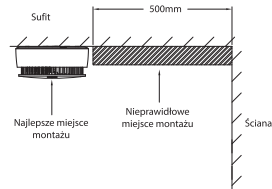
Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w zwykłych pomieszczeniach w budynkach mieszkalnych. Konstrukcja i układ poszczególnych pomieszczeń będą się różnić, dlatego te informacje mają jedynie charakter poglądowy. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z lokalną strażą pożarną.

Rysunek 4-1 Układ ogólny



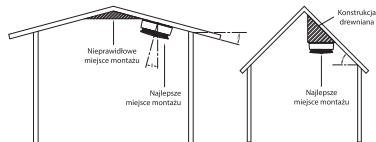
- Montaż na suficie. Jeżeli urządzenie będzie instalowane na suficie, zainstaluj je w odległości 500 mm od rogów pomieszczenia.

Rysunek 4-2 Miejsce montażu (1)



- Instalacja na nachylnym suficie. Kiedy nachylenie jest mniejsze niż  $45^{\circ}$ , odpowiednia odległość to 500 mm. Kiedy nachylenie jest większe niż  $45^{\circ}$ , zaleca się zastosowanie specjalnej konstrukcji drewnianej.

Rysunek 4-3 Miejsce montażu (2)



## 4.3 Procedura montażu

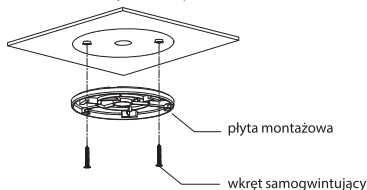
Poniżej przedstawiono procedurę prawidłowego montażu urządzenia.

**Krok 1:** Escolha um local adequado para instalar seu alarme de fumaça.

**Krok 2:** Wywierć otwory (Ø6 mm) w ścianie, a następnie umieść w otworach kołki rozporowe.

**Krok 3:** Przymocuj płytę montażową za pomocą wkrętów samogwintujących.

Rysunek 4-4 Etap montażu (1)



**Krok 4:** Zamontuj urządzenie.

1) Zainstaluj baterię.



### PRZESTROGA

Usuń folię izolacyjną baterii z komory baterii, aby włączyć alarm i upewnij się, że bieguny dodatni i ujemny akumulatora są prawidłowo umieszczone.

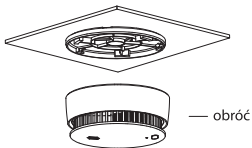
2) Obróć urządzenie zgodnie z oznaczeniami na płycie montażowej i kierunkiem pokazanym na rysunku.



### UWAGA

Upewnij się, że urządzenie jest zamocowane prawidłowo.

Rysunek 4-5 Etap montażu (2)



## 5. Testowanie i czynności konserwacyjne

### 5.1 Test

Po montażu urządzenia lub wykonaniu regularnych czynności konserwacyjnych trzeba przeprowadzić test w celu sprawdzenia, czy urządzenie działa prawidłowo.

W trakcie testów problemy z nieprawidłowo działającym urządzeniem należy rozwiązać zgodnie z informacjami podanymi w częściach „Często zadawane pytania” i „Konserwacja”, a następnie przetestować ponownie. Jeżeli urządzenie nie przejdzie testów, wyślij je do producenta w celu jego naprawy.

#### Sprawdzanie urządzenia

Naciśnij przycisk **Testuj/wycisz** (Test/Silence). Wskaźnik zacznie migać szybko, a urządzenie zacznie emitować sygnał dźwiękowy.

#### Wycisz/wstrzymaj alarm

Gdy stężenie dymu osiągnie określony próg, lampka kontrolna zacznie migać, a brzęczyk wyda sygnał dźwiękowy (85 dB). Jeśli zostanie wywołony fałszywy alarm, możesz go wyciszyć, naciskając przycisk **Testuj/wycisz** (Test/Silence) na urządzeniu, aby wyłączyć dźwięk alarmu.



### PRZESTROGA

Możesz wyciszyć to urządzenie za pomocą pilota na podczerwień, naciskając przycisk na nim, a urządzenie wstrzyma alarm. Alarm automatycznie wyjdzie z trybu wyciszenia po 12 minutach.

#### Niskie napięcie

Kiedy napięcie baterii jest niższe niż określona wartość progowa, wskaźnik będzie migać co minutę i z tą samą częstotliwością będą emitowane sygnały dźwiękowe aż do wyczerpania baterii. Niezwłocznie wymień baterię na odpowiedni rodzaj. Po wymianie baterii zaleca się testowanie czujnika dymu co tydzień.

### 5.2 Konserwacja

Aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie, przestrzegaj poniższych zaleceń.

- Symulacja testu alarmu przeciwpożarowego: przeprowadzaj test urządzenia co tydzień. W normalnych warunkach eksploatacyjnych naciśnij przycisk **Testuj/wycisz** (Test/Silence), aby upewnić się, że urządzenie pracuje prawidłowo. W razie stwierdzenia usterki napraw niezwłocznie urządzenie. Po czyszczeniu zamontuj urządzenie i przetestuj je ponownie.
- Czyszczenie obudowy: czyść urządzenie przynajmniej raz w roku (zalecane). Oczyszcz urządzenie z kurzu lub owadów, delikatnie odkurzając obudowę miękką szcztotką w razie potrzeby. Nie używaj środków czyszczących do czyszczenia urządzenia, aby zapobiec zabrudzeniu czujnika.

## 6. Wymiana baterii

Gdy urządzenie wskazuje niski poziom energii baterii, niezwłocznie wymień baterię. Po wymianie baterii przetestuj czujnik dymu, używając procedury testowania urządzenia. W trakcie wymiany zwróć szczególną uwagę na oznaczenia biegunów dodatniego i ujemnego. Można używać tylko następujących baterii. Użycie baterii innych niż zalecane poniżej może wpłynąć negatywnie na działanie urządzenia.

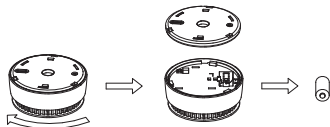
### UWAGA

Zalecane baterie: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, ou outra bateria CR123A de marca premium local

### OSTRZEŻENIE

Po każdej wymianie baterii przetestuj urządzenie, czy działa zgodnie z wymogami określonymi w normie EN.


Rysunek 6-1 Wymiana baterii



## 7. Często zadawane pytania

Problem	Odpowiedź
Czujnik dymu nie emituje sygnału dźwiękowego w trakcie testów.	<ul style="list-style-type: none"><li>Po pierwszej aktywacji alarmu lub wymianie baterii poczekaj kilka sekund przed wykonaniem testu, aby umożliwić urządzeniu wykonanie niezbędnych procedur.</li><li>Upewnij się, że przycisk jest naciśnięty mocno.</li></ul>
Czujnik dymu emituje sygnał dźwiękowy przerywanie.	<ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdź miejsce montażu czujnika dymu (patrz rozdział „Miejsce montażu”).</li><li>Oczyść czujnik dymu (patrz rozdział „Testowanie i czynności konserwacyjne”).</li></ul>
Wskaźnik LED miga i emitowany jest sygnał dźwiękowy co 60 sekund.	<ul style="list-style-type: none"><li>Bateria ma niski poziom energii. Wymień ją niezwłocznie.</li><li>Jeżeli problem nadal występuje po wymianie baterii, skontaktuj się z pomocą techniczną.</li></ul>

## 8. Utylizacja

 Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Utylizuj je w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Przestrzegaj ściśle lokalnych przepisów dotyczących utylizacji i recyklingu urządzeń elektrycznych.

### OSTRZEŻENIE

Nie spalaj urządzenia ani nie wrzucaj go do ognia.

## 9. Gwarancja

Aby uzyskać dostęp do usług posprzedażnych, skontaktuj się ze sprzedawcą lub dystrybutorem.

Importador da UE Ocidental: Dahua Europe B.V.  
Endereço: Louis Braillelaan 80, 2719 EK Zoetermeer The Netherlands  
Endereço de e-mail para fins de serviço: support.benelux@dahuatech.com

CEE e importador nórdico: Dahua Technology Poland Sp. z o.o.  
Endereço: ul. Salsy 2, 02-823 Warszawa  
Endereço de e-mail para fins de serviço: dh.cen@dahuatech.com

Importador do Reino Unido: Dahua Technology UK Ltd.  
Endereço: 3rd Floor, Quantum House, 60 Norden Road, Maidenhead, SL6 4AY  
Endereço de e-mail para fins de serviço: support.uk@dahuatech.com



Aby uzyskać więcej informacji, należy zeskanować poniższy kod QR lub odwiedzić stronę <https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL>.